

《人体寄生虫学》课程双语教学的应用研究

王卫群, 向征, 陈熙, 王红, 王文林, 杨照青
(昆明医科大学寄生虫学教研室, 云南昆明 650500)

[摘要] **目的** 探讨人体寄生虫学课程双语教学在预防医学专业本科生中的应用效果. **方法** 昆明医科大学 2008 级本科预防医学专业学生采用双语教学为实验班, 2008 级本科法语、肿瘤班学生采用传统方法教学为对照班. 自行设计调查问卷表并进行结果比较. **结果** 两班人体寄生虫学期末考试成绩比较无显著性差异, 但是调查问卷显示 57.7%~70.5% 的学生认为人体寄生虫学课程双语教学很有必要, 赞同开展人体寄生虫学课程双语教学, 89.5%~91.0% 的学生认为双语教学对自己未来的发展有益. **结论** 在预防医学专业本科生中开展人体寄生虫学课程双语教学是可行的, 双语教学不影响专业知识的学习, 而且能提高英语应用能力, 值得在其他专业进一步推广双语教学.

[关键词] 双语教学; 人体寄生虫学; 应用研究

[中图分类号] G642.4 **[文献标识码]** A **[文章编号]** 1003-4706(2013)01-0160-04

Application of Bilingual Teaching In Human Parasitology

WANG Wei-qun, XIANG Zheng, CHEN Xi, WANG Hong, WANG Wen-lin, YANG Zhao-qing
(Dept. of Parasitology, Kunming Medical University, Kunming Yunnan 650500, China)

[Abstract] **Objective** To investigate the application value of bilingual teaching in Human Parasitology in undergraduates majored in Preventive Medicine. **Methods** 2008 undergraduates majored in Preventive Medicine in Kunming Medical University were selected as the experimental class, and were given bilingual teaching, and 2008 undergraduates majored in French and Oncology were selected as the control class and given the traditional teaching method. **Results** There was no statistically significant difference in the score of examination between the bilingual and the Chinese education group, while the questionnaire showed 57.7%-70.5% students believed that human parasitology bilingual teaching was necessary, and advocated the bilingual teaching of human parasitology. 89.5% to 91% of the students believed that the bilingual teaching was beneficial to the bilingual teaching of human parasitology, and had a significant role in promoting the level of their professional English. **Conclusions** Bilingual teaching of Parasitology is practically feasible, bilingual teaching does not only affect the learning of expertise, but also can improve the English proficiency. Bilingual teaching deserves further promotion in undergraduates with other majors.

[Key words] Bilingual teaching; Human parasitology; Application research

在全球一体化时代, 随着中国高等教育教学改革的不断深入与发展, 中国的高等教育也逐步与国际接轨. 培养具有国际视野和国际竞争能力的高素质医学人才^[1,2], 在高等院校开展双语教学课程建设和研究, 已成为新形势下高等院校必须解

决的课题.

为响应教育部在 2004 年提出的《本科教育进一步推进双语教学工作的若干意见》号召, 昆明医科大学寄生虫学教研室对人体寄生虫学课程双语教学进行了系统设计、课前问卷调查的分析研究^[3].

[基金项目] 云南省教育科学“十五”规划资助项目(11510260); 昆明医科大学校级教研教改重点资助项目(601090190205).

[作者简介] 王卫群(1983~), 女, 云南宣威市人, 医学硕士, 助教, 主要从事人体寄生虫学的教学和科研工作.

[通讯作者] 杨照青. E-mail: zhaopingy92@hotmail.com

同时开展了2008级预防医学专业人体寄生虫学双语教学、课后问卷调查,取得了较好的效果并积累了一定的经验。为改变学生专业英语水平低、专业英语读写能力差^[4,5]、进一步完善医学寄生虫学双语教学、全英文教学奠定了良好基础。

1 对象与方法

1.1 实验对象

昆明医科大学2008级预防专业共53名学生(男18人,女35人)作为双语教学授课对象,该阶段学生一方面已经掌握了一定的专业基础知识,另一方面英语水平也达到一定程度,具备了开展双语教学的基本条件。2008级法语、肿瘤专业共76名(男22人,女54人)学生为对照,实验班和对照班学生均经过高考统招入学,高考成绩、基础知识、年龄、性别、籍贯等方面比较无差异。

1.2 方法

2008级预防医学专业为实验班,2008级法语、肿瘤专业为对照班,实验班双语教材使用殷国荣主编的科学出版社第三版《医学寄生虫学》,对照班中文教材使用周本江主编的科学出版社案例版《医学寄生虫学》,教学课题组全体教师自行编制教学讲义、讲稿。对照班采用传统教学方法教学;实验班课前给学生发放英语讲授提纲及相关医学英语单词词义、注音,上课时利用多媒体和板书相配合,采取多种形式的双语教学。

自行设计调查问卷表,采取集中发放问卷,以被调查对象无记名方式当场填写、当场回收。问卷涉及以下几个方面内容:(1)本学期双语教学,英语部分多了、少了还是恰当;(2)学生英语水平;(3)学生手中有双语教材的必要性;(4)双语讲课内容所占比例;(5)用英语答题则给分的合理性;(6)寄生虫学双语教学有没有必要;(7)双语教学对自己未来的发展等几个方面的问题,对不同层次学生的调查结果进行比较研究。

实验班和对照班均统一命题组织考试,全体寄生虫学任课老师流水评卷,比较实验班和对照班的考试成绩,并分为60分以下、60~70分、70~80分、80~90分、90~100分几个分数段,统计两个班各分数段的学生人数,以此除以该班的学生总数计算学生百分比,然后进行统计分析。

1.3 统计学处理

计量资料以均值±标准差($\bar{x} \pm s$)表示,实验班与对照班平均成绩两两比较用 t 检验。以上所有

的数据均用SPSS软件包进行统计分析。 $P < 0.05$ 为差异有统计学意义。

2 结果

2.1 实验班、对照班问卷调查情况

共发放问卷150份,2008级预防专业收回问卷52份,2008级法语、肿瘤专业收回问卷63份,有效问卷115份,回收率89.1%。57.7%~70.5%的学生认为人体寄生虫学课程双语教学很有必要,赞同开展人体寄生虫学双语教学,89.5%~91.0%的学生认为双语教学对自己未来的发展有益,见表1。

2.2 各班考试成绩统计

本研究结果显示,通过学生成绩分析,实验班80~90分数段人数最多(19人),占35.8%,对照班70~80分数段人数最多,占34.2%,实验班第一题(名词解释)全为英文,并且要求用英文答题,对照班只有一题是英文,实验班第一题平均分为(11.68±2.61),对照班第一题平均分为(11.41±2.23),实验班总平均分为(74.5±9.82),对照班总平均分为(71.3±9.94),实验班和对照班各平均成绩均差异无统计学意义,见表2、表3。

2.3 各班考试成绩分布

两个班学生个人考试成绩按<50分,50~,55~,60~,65~,70~,75~,80~,85~,90~,95~共计10个分数段进行频数统计,见表4,并绘制直方图,见图1,图2。结果显示,2008级预防专业有5个同学不及格,2008级法语、肿瘤专业有9个同学不及格,两个班成绩均呈正偏态分布,但2008级预防专业班的成绩更接近于正态分布。

3 讨论

应国家教育部颁布的“大学英语教学大纲”中对医学英语课的要求^[6]:培养学生专业英语的阅读能力,使学生能以英语为工具阅读有关专业书刊、获取专业信息,为今后的工作、学习、科研打下良好的基础。同时医疗卫生人员在临床、教学和科研工作中需要大量使用专业英语,如查阅医学文献、撰写科研论文、翻译专业资料、参加学术会议、出国进修学习等,因此在人体寄生虫学课程中采取双语教学显得尤为重要。

在本教研室“双语教学”的具体实施中,两班期末人体寄生虫学成绩比较无显著性差异,但通过问卷调查显示,57.7%~70.5%的学生认为人体寄

表 1 问卷调查情况 (%)
Tab. 1 The questionnaire results (%)

调查项目	选择内容	预防专业	法语、肿瘤专业
本学期双语教学, 英语部分	多了	67.3	79.2
	少了	7.70	3.80
	恰当	25.0	17.0
英语水平	没过四级	57.7	20.7
	过四级	32.3	66.0
	过六级	10.00	13.3
学生手中有双语教材	有必要	70.9	55.6
	没必要	29.1	44.4
	4%	25.0	14.7
	3%	7.70	4.80
	5%	7.70	22.2
双语讲课内容所占比例	10%	21.3	22.3
	20%	19.0	17.5
	30%	19.3	11.5
	>50%	0.00	7.00
用英语答题则给分	合理	32.7%	25.5
	不合理	67.3%	74.5
寄生虫学双语教学有没有必要	有必要	57.7%	70.5
	没必要	42.3%	29.5
双语教学对自己未来的发展	有益	91.0%	89.5
	无益	9.00%	10.5
各班总人数		52 人	63 人

表 2 两班期末成绩各分数段统计 [n(%)]

Tab. 2 The results of final examination of students in two classes [n(%)]

组 别	总人数 (人)	60 分以下	60 ~ 70 分	70 ~ 80 分	80 ~ 90 分	80 ~ 10 分
实验班	53	5(9.4)	11(20.8)	18(34)	19(35.8)	0(0)
对照班	76	9(11.8)	22(28.9)	26(34.2)	18(23.7)	1(1.3)

表 3 两班期末平均成绩与相关性统计 ($\bar{x} \pm s$)

Tab. 3 The final average examination scores and correlation statistics of students in two classes ($\bar{x} \pm s$)

组 别	n	第一题平均分	总平均分	与总分相关系数 r (> 4 为好)
实验班	53	11.68 ± 2.61	74.5 ± 9.82	0.67
对照班	76	11.41 ± 2.23	71.3 ± 9.94	0.57

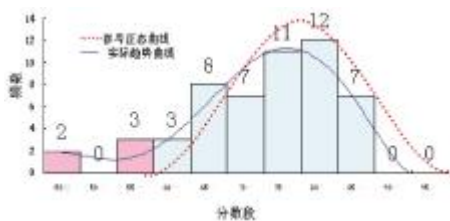


图 1 2008 级预防专业成绩分布直方图

Fig. 1 The histogram of test results of 2008 undergraduates majored in Preventive Medicine

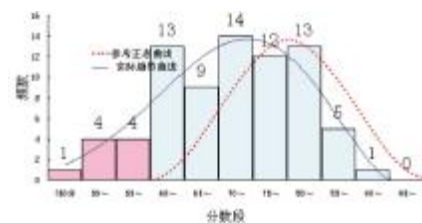


图 2 2008 级法语、肿瘤班成绩分布直方图

Fig. 2 The histogram of test results of the 2008 undergraduates majored in French and Oncology

表 4 两班期末考试频数统计
Tab. 4 The statistics of final examination frequency in two classes

分数段	2008 级预防班		2008 级法语、肿瘤班	
	直方图频数	考试分段频数	直方图频数	考试分段频数
< 50 分	2	2	1	1
50 ~	0	0	4	4
55 ~	3	3	4	4
60 ~	3	1	13	2
65 ~	8	2	9	11
70 ~	7	8	14	9
75 ~	11	7	12	14
80 ~	12	11	13	12
85 ~	7	12	5	13
90 ~	0	7	1	5
95 ~	0	0	0	1
总人数	53	53	76	76

生虫学双语教学很有必要, 赞同开展人体寄生虫学双语教学, 89.5%~91.0% 的学生认为双语教学对自己未来的发展有益, 且预防班四级没通过的有 57.7%, 而法语、肿瘤班仅占 20.7%, 在英语成绩比对照班差的情况下, 平均成绩却高于对照班, 说明在我校 2008 级预防专业开展人体寄生虫学双语教学是可行的, 学生对人体寄生虫学双语教学充满了信心及希望, 不影响人体寄生虫学专业知识的学习, 从而也为其他学科开展双语教学提供了依据, 原因主要为: 首先, 参与《人体寄生虫学》课程双语教学的老师已通过国家英语六级考试, 均有出国学习进修等经历, 而且授课教师严格按照教学大纲认真书写双语教案和讲稿, 内容包括英语用语、课堂讲授内容、章节之间的过渡语言的英语表达等, 同时制作中英文对照双语课件, 第一次出现的基本概念、基本原理、专用名词、术语等采用原版教材中的原文与中文进行讲解说明, 重复出现时采用英文表述。

经过实践, 尽管在《人体寄生虫学》课程中实施双语教学取得了可喜的成绩, 但距离真正的全英文教学水平还是有很大的差距, 还需要不断地提高自身的外语素质及学习学科新进展。笔者对双语教学模式的探索还处于起步阶段, 今后将根据学生的英语接受水平及教师英语素质的提高,

循序渐进, 增加英语授课的比例, 更好地推行双语教学。

综上所述, 双语教学可以促进学科课程在教学理念、内容和方法上的更新和改革, 使课程在质量上达到新的高度, 还可以推动高校学生英语应用能力的培养和提高。双语教学是适合创新人才培养的较好教学模式之一。

[参考文献]

- [1] 王贤纯, 陈平, 王迎, 等. 关于进一步推进高校本科双语教学的几点思考[J]. 高等教育研究学报, 2008, 31(2): 36-37.
- [2] 李俊雁. 高校双语教学模式评析[J]. 继续教育研究, 2008, 49(8): 128-130.
- [3] 王红, 贾雪梅, 曾瑾, 等. 双语教学在人体寄生虫学中的初步实践 [J]. 中国病原生物学杂志, 2011, 6(2): 159-160.
- [4] 马莹, 王涛, 刘佩娜. 双语教学在人体寄生虫学教学实践中的体会[J]. 医学教育探索, 2005, 4(6): 417-418.
- [5] 李红, 王彬. 全面提高医学生专业英语素质势在必行 [J]. 中国高等医学教育, 2001, 12(1): 36-37.
- [6] 陈金铃, 段义农, 秦永伟. 护理本科人体寄生虫学双语教学的探索[J]. 热带医学, 2009, 9(12): 1469-1470. (2012-12-01 收稿)